

# Dziennik ustaw państwa

dla

królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych.

---

Część XX. — Wydana i rozesłana dnia 22 maja 1884.

---

## 64.

**Rozporządzenie ministerstwa skarbu z dnia 14 maja 1884,**  
którem podają się do wiadomości przepisy o wypuszczeniu w obieg 50cio-złotowych biletów państwa w. a. nowej modły.

C. i k. wspólne ministerstwo skarbu zacznie od dnia 23 maja 1884 wypuszczać w obieg pięćdziesięcio-złotowe bilety państwa w. a. nowej modły z datą 1 stycznia 1884 a wywoływać i ściągać pięćdziesięcio-złotowe bilety państwa w. a. z datą „25 sierpnia 1866“ w obiegu będące.

Bilety państwa nowej modły będą wypuszczane w obieg a bilety państwa dawniejszej modły ściągane, według prawideł zamieszczonego poniżej obwieszczenia c. i k. wspólnego ministerstwa skarbu, w porozumieniu z c. k. Rządem królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych i z Rządem kr. węgierskim, wydanego, któremu niniejszem nadaje się moc obowiązującą w królestwach i krajach w Radzie państwa reprezentowanych.

**Dunajewski r. w.**

## O b w i e s z c z e n i e

o wypuszczeniu w obieg 50cio-złotowych biletów państwa w. a. nowej modły z datą 1 stycznia 1884.

C. i k. wspólne ministerstwo skarbu postanowiło w porozumieniu z c. k. Rządem królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych i z Rządem kr. węgierskim wypuścić w obieg 50cio-złotowe bilety państwa w. a. nowej modły a wywołać z obiegu i ściągnąć 50cio-złotowe bilety państwa w. a. obecnie w obiegu będące.

Nowe 50cio-złotowe bilety państwa będą wypuszczone w obieg tak samo jak bilety państwa obecnie w obiegu będące pod kontrolą obydwu komisyj do kontroli długu państwa i w granicach ustawami dla obiegu biletów państwa określonych.

C. i k. naczelną kasę państwa zacznie wypuszczać w obieg nowe 50cio-złotowe bilety państwa w w. a. dnia 23 maja 1884.

Są one opatrzone firmą c. i k. kasy naczelnej państwa i datą „1 stycznia 1884“; szczegółowy opis tych biletów podaje się w Dodatku do niniejszego obwieszczenia.

Kasy rządowe i urzędy nie będą przyjmowały w zapłacie takich 50cio-złotowych biletów państwa, których stan okazywałby, że rozmyślnie uczyniono w nich odmianę, lecz trzeba będzie posyłać je za pośrednictwem tychże kas do c. i k. kasy naczelnej państwa w Wiedniu celem zbadania, czy są prawdziwe i wymienienia za zwrotem kosztów wyrobu i manipulacji.

50cio-złotowe bilety państwa w. a. z firmą c. k. kasy naczelnej państwa i datą „25 sierpnia 1866“ obecnie w obiegu będące, zostaną wywołane z obiegu i ściągnięte.

Pod tym względem postanawia się w porozumieniu z c. k. Rządem królestw i krajów w Radzie państwa reprezentowanych i z Rządem kr. węgierskim, co następuje:

1. Bilety państwa 50cio-zł. w. a. z datą „25 sierpnia 1866“ obecnie w obiegu będące, przyjmowane będą w zapłacie jeszcze aż do 31 maja 1885 we wszystkich rządowych kasach i urzędach monarchyi austriacko-węgierskiej.

2. Od 1 czerwca 1885 aż do 31 maja 1886 bilety państwa 50cio-zł. w. a. z datą „25 sierpnia 1866“ przeznaczone do ściągnięcia, przyjmowane będą w zapłacie jeszcze tylko w c. i k. kasie naczelnej państwa i w c. i k. kasie naczelnej rządowej w Wiedniu, tudzież w k. węg. kasie naczelnej rządowej w Budapeszcie i w ciągu tego czasu nadto także do wymiany we wszystkich kasach i urzędach rządowych, którym wymienianie biletów państwa jest poruczone.

3. Począwszy od 1 czerwca 1886 kasy rządowe i urzędy monarchyi austriacko-węgierskiej nie będą już przyjmowały w zapłacie wywołanych z obiegu biletów państwa 50cio-zł. w. a. z datą „25 sierpnia 1866“.

Od tego terminu bilety owe z obiegu wywołane, przyjmowane będą na żądanie stron do wymiany, w królestwach i krajach w Radzie państwa reprezentowanych, już tylko w c. k. kasie naczelnej rządowej (oddział wymiany) w Wiedniu, tudzież we wszystkich kasach krajowych głównych i kasach krajowych skarbowych, jakoteż w urzędach płatniczych krajowych a w królestwach i krajach korony węgierskiej już tylko w kr. węg. kasie naczelnej rządowej w Budapeszcie i w kr. węg. kasie głównej rządowej w Zagrzebiu, tudzież w innych kasach i urzędach, jeżeliby c. k. austriackie i kr. węg. ministerstwo skarbu przeznaczyło do tego niektóre z nich, co osobnem ogłoszeniem podane będzie do wiadomości.

4. Od 1 czerwca 1888 aż do 31 maja 1889 bilety państwa z obiegu wywołane, przyjmowane będą do wymiany już tylko na formalną prośbę stęplowaną, którą trzeba będzie podawać do c. i k. wspólnego ministerstwa skarbu w Wiedniu.

Po dniu 31 maja 1889 wywołano z obiegu 50cio-zł. bilety państwa w. a. z datą „25 sierpnia 1866“ nie będą już ani ściągane ani wymieniane.

Wiedeń, dnia 9 maja 1884.

Z c. i k. wspólnego ministerstwa skarbu:

Kállay r. w.



### Opis pięćdziesięcio-złotowego biletu państwa z roku 1884.

Pięćdziesięcio-złotowe bilety państwa z dnia 1 stycznia 1884 mają 170 milimetrów szerokości a 110 milimetrów wysokości. Są barwy szaro-błękitnej i brunatnej, wydrukowane po obydwóch stronach na papierze żółto-włóknistym, zrobionym bez wodnych znaków, z tekstem niemieckim po jednej i węgierskim po drugiej stronie.

Tło brunatne i rycina biletu szaro-błękitno wydrukowana są tej samej wielkości i mają 162 milimetry szerokości a 102 milimetry wysokości, w skutek czego papier niezadrukowany tworzy naokoło biletu brzeg 4 milimetry szeroki.

Rycina biletu, szaro-błękitno wydrukowana, składa się najprzód z prostokąta, w pośrodku ryciny umieszczonego, z ozdobionym wiszącymi owocami portretem Najjaśniejszego Cesarza i króla Franciszka Józefa I w formie medalionu, w profilu, zwróconym ku prawej stronie patrzącego.

Prostokąt otaczają cztery postacie dziecięce, z których siedząca po lewej stronie wyobraża handel, stojąca nad nią rolnictwo, siedząca z prawej strony górnictwo a stojąca nad nią przemysł.

W górnych rogach biletu, obok postaci stojących umieszczone są po jednej i drugiej stronie pola koliste, zawierające jasną cyfrę arabską „50“ na ciemnym gwiloszu, która to cyfra, lecz ciemna na jasnym gwiloszu, otoczona obwódką ornamentową, znajduje się także wyobrażona w środku dolnego brzegu biletu.

Rycinę biletu otacza prostokątnie szeroka rama ornamentowa, której brzeg skrajny tworzy powtarzającą się ciągle ozdobę w kształcie koronki, z nią zaś ku wnętrzu styka się wstęga, zawierająca drobną antykwą cyfrę „50“ naprzemian z wyrazami „Gulden“ a względnie „Forint“. W leżącej najbliższej szerokiej ramie ukazują się dwie zwinięte wstęgi, z napisami „Gulden“ a względnie „Forint“, podczas gdy w klinach tychże przez zwinięcie powstałych, dają się widzieć medaliony z ciemną cyfrą „50“. Teraz następuje znowu rzeczona szeroka wstęga a dalej ciemny musywieczny wzorek, którym zakryte są inne płaszczyzny, znajdujące się pomiędzy figurami a ramą.

W środku podstawy, na której siedzą postaci chłopców, wyobrażające handel i górnictwo, wydrukowane są ciemną antykwą na tle jasnem następujące wyrazy a mianowicie po stronie tekstu niemieckiego na lewo:

„Die Ausgabe der Staatsnoten steht unter Ueberwachung beider Staatsrechnungen-  
Control-Commissionen.“

na prawo:

„Die Nachahmung der Staatsnoten unterliegt der gesetzlichen Strafe.“

po stronie z tekstem węgierskim na lewo:

„Az államjegyek kiadását az államadósságot ellenőrző mindkét bizottság felügyelete  
alatt áll.“

na prawo:

„Az államjegyek utánzása a törvényes szabta büntetés alá esik.“

Ogólnie biorąc, ta strona pięćdziesięcio-złotowego biletu państwa, na której jest tekst niemiecki i ta, na której jest tekst węgierski, są jednakowego układu, różnicę stanowi tylko język tekstu.

Tło biletu, które jest barwy brunatnej, stanowią linie falowate poziomo biegnące.

Wzmiankowany powyżej prostokąt zawiera osnovę biletu.

Osnowa ta w tekście niemieckim opiewa:

„Fünfzig Gulden.“

„Diese Staatsnote bildet einen Theil der gemeinsamen schwebenden Schuld der österreichisch-ungarischen Monarchie und wird von allen Staatseassen und Aemtern bei allen nicht in klingender Münze zu leistenden Zahlungen für Fünfzig Gulden österreichische Währung angenommen und gegeben.

Wien, am 1. Jänner 1884.

Für die k. und k. Reichs-Centralcasse:

**Angerer,**

Director.“

w tekście węgierskim:

„Ötven forint.“

„Ezen államjegy az osztrák-magyar monarchia közös függő adósságának részét képezvén, minden állampénztár és hivatal által mindazon fizetéseknel, melyek nem érczpénzben teljesítendők, osztrák értékű ötven forintban elfogadtatik és kiadatik.

Bécsben 1884. január 1<sup>ea</sup>

A cs. és kir. közös központi pénztár nevében:

**Angerer,**

igazgató.“

Tło tekstu biletu stanowi gwilosz bardzo delikatny owalny, złożony z linii pozwijanych i ślimakowatych a w środku tegoż znajduje się cyfra arabska „50“ na delikatnem rastrowaniu.

Na tej stronie biletu, która zawiera tekst niemiecki i na odwrotnej z tekstem węgierskim, poniżej osnovy na lewo, wyrażona jest serya, na prawo zaś liczba biletu państwa, barwą czerwoną.

Wiedeń, dnia 9 maja 1884.